

هاني إسماعيل علي

بنو أحمد- ببا- بنو سويف- مصر statisticianhani@gmail.com*00201287261080*62732

رقم جواز السفر: A2480157 * تاريخ الإصدار: 07/05/2018 * تاريخ الانتهاء: 06/05/2025

الموقف من الخدمة العسكرية: أدى الخدمة (قدوة حسنة).

ملخص:

حصلت على ليسانس الآداب- قسم اللغة العربية من جامعة القاهرة فرع بني سويف عام ٢٠٠٤، ثم حصلت على تمهيدي الماجستير من نفس القسم عام ٢٠٠٦. بدأت العمل بالتدقيق اللغوي عام ٢٠٠٥ وحتى الآن، ثم درست اللغة الإنجليزية وحصلت على شهادات من جامعة كاليفورنيا إيرفاين بالولايات المتحدة، ودرست الترجمة وعملت بها منذ عام ٢٠٠٩ وحتى اليوم أيضا حيث نفذت عددا من المشاريع من بينها ترجمة كتابين للدكتور ميرزا ياور بايج من حيدر أباد بالهند، والكتابان منشوران على موقع أمازون، كما درست تحليل البيانات الإحصائية؛ حيث حصلت على دبلوم تحليل البيانات من كلية الدراسات العليا للبحوث الإحصائية عام ٢٠٢٠، ونفذت عددا من مشاريع تحليل البيانات لباحثين من المملكة العربية السعودية على رأسهم الأستاذ الدكتور طلعت الجنيد الأستاذ بكلية طب الأسنان بجامعة طيبة بالمدينة المنورة، وأعمل على تطوير مهاراتي باستمرار.

الخبرات العملية:

مدقق لغوي حر عبر الإنترنت:

من يونيو ٢٠٠٦ وحتى الآن.

- راجعت عددا كبيرا من الأبحاث والأطروحات الجامعية لباحثين من شتى الدول العربية.
- راجعت ونقحت طبقات من عدد من الكتب مثل تفسير الشوكاني وتفسير الشيخ أبي بكر الجزائري، إمام المسجد النبوي سابقا.
- عملت مدققا لغويا لدى شركة فرست للترجمة في منطقة بين السرايات بالجيزة في الفترة من ٢٠١٠ وحتى ٢٠١٤.
- عملت مدققا لغويا لدى مكتب الصفوة للصف والتنسيق أونلاين في الفترة من ٢٠١٤ وحتى ٢٠١٨.
- عملت مترجما في شركة شامبليون للترجمة في الفترة من ٢٠١٦ وحتى ٢٠٢٠.

مترجم حر عبر الإنترنت:

من يونيو ٢٠١٥ وحتى الآن:

- ترجمت وراجعت- لغويا وعبر الإنترنت- عددا كبيرا من المقالات في شتى التخصصات.

- كما ترجمت وراجعت لغويا كتابين للداعية والمحاضر الهندي الشيخ الدكتور ميرزا ياور بايغ (مؤسس YAWAR BAIG & ASSOCIATES™ ورئيس مجلس إدارة standard bearers of Islam trust محاضر دولي ومؤلف ومدرب حياتي ومستشار للشركات). الكتاب الأول بعنوان: "دروس في القيادة من حياة رسول الله صلى الله عليه وسلم"، يمكنكم تحميل النسخة العربية من موقع أمازون عبر هذا الرابط: <https://amzn.to/3oe7K0g>
- والكتاب الثاني هو فهم الإسلام، يمكنكم أيضا الوصول إلى النسخة العربية من لاكتاب على موقع أمازون عبر هذا الرابط: <https://amzn.to/2NyjCOj>

المهارات والمهام والواجبات الوظيفية:

- إتقان برامج Microsoft Office و Adobe InDesign.
- التدقيق النحوي والصرفي والإملائي للنصوص العربية أو المترجمة إلى العربية.
- إعادة صياغة النصوص وتعديل الأساليب مع مراعاة عدم الانحراف عن المعنى.
- التحقق من النصوص الأصلية والتشاور مع المؤلف الأصلي لضمان احتفاظ الترجمة بنفس معاني ومضامين النص الأصلي.

المؤهلات العلمية:

- ليسانس الآداب قسم اللغة العربية- جامعة القاهرة- عام ٢٠٠٤.
- تمهيدي ماجستير اللغة العربية – جامعة القاهرة- عام ٢٠٠٦.

الدورات التدريبية:

- مبادئ وأساسيات الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (أكاديمية رواق).
- تعليم العربية للناطقين بغيرها، أكاديمية رواق، إشراف واعتماد الدكتور: عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، المشرف العلمي على برنامج العربية للجميع، والأستاذ المشارك بقسم اللغويات التطبيقية بجامعة الملك سعود.
- دورة القواعد وعلامات الترقيم، جامعة كاليفورنيا إيرفاين، عبر موقع كورسيرا.
- برنامج إعداد المترجم الحر العالمي، من المدرسة العربية للترجمة بمصر.
- برنامج الأزمنة التامة والأفعال الناقصة، جامعة كاليفورنيا إيرفاين، عبر موقع كورسيرا.

مهارات أخرى:

- تحليل البيانات الإحصائية باستخدام Excel و Python و Power Bi

- الأعمال المالفة والإدارفة ففء أعمل ءالفا رئفسا لقسم الشئون المالفة والإدارفة بإءارة بنف سوف البفرفة- الهفئة العامة للءءمات البفرفة بمصر.